

## XXI<sup>e</sup> JOURNÉE DE FORMATION ET IV<sup>e</sup> RENCONTRES EN FRANÇAIS

Dans le cadre de la formation continue des enseignants, les 6 et 7 novembre 2020, l'APFESP et l'USP, avec l'appui de l'UNIFESP, du Lycée Français, de l'Alliance Française et du Consulat Général de France organisent deux journées de formation, réflexion et partage pour les professeurs intervenants dans différents contextes d'enseignement de la langue française. Ces rencontres auront lieu le vendredi (6 novembre) et le samedi (7 novembre) sur la plateforme Zoom. Sont prévus des conférences, des ateliers et des moments de partage de recherches, d'études et d'expériences pédagogiques entre les participants. Il y aura aussi une plage horaire pour des communications de 20 minutes chacune, portant sur une recherche ou sur une expérience pratique concernant l'enseignement-apprentissage du FLE. Ce sera un espace qui permettra aux professeurs de faire part de leur expérience ou de leur recherche. Ainsi, nous vous invitons à nous adresser vos propositions pour ces communications. **Thème des communications : *Expériences et recherches autour du français***. Nous encourageons également tous les professeurs à y participer, en particulier ceux du réseau public en nous faisant part de leur expérience en présentiel ou en ligne.

### 6 novembre (vendredi)

#### Atelier 1

#### *Dépasser les obstacles d'apprentissage en situation d'urgence*

Suélen Maria Rocha (UEL)

9h00 – 10h30

L'enseignement à distance en situation d'urgence nous a pris en sursaut en raison de la crise sanitaire à l'heure actuelle. Malgré les difficultés imposées dans le cadre du confinement, nous enseignants, on s'est rapprochés, on a relaté nos expériences, on a partagé des outils et des astuces à une vitesse jamais vue auparavant. Face à ce contexte si particulier, on a été confrontés à plusieurs obstacles et on s'est posé plusieurs questions, parmi lesquelles : comment accompagner le développement de nos apprenants ? Comment faire cours pour le niveau I ? Comment promouvoir les interactions si précieuses pour la perspective actionnelle (CECRL, 2018) ? Dans cet atelier, notre but est d'exploiter une façon d'accompagner les tâches réalisées par les apprenants sur le tableau blanc numérique collaboratif. Nous verrons que la possibilité d'analyser le processus d'apprentissage, permise par cette application, est une possibilité unique de mettre des loupes sur les obstacles des apprenants. Envisagés comme lieu d'acquisition des savoirs (DOLZ et al, 2017), les obstacles se manifestent sous la forme d'erreurs commises par les élèves. En effet, l'accompagnement synchrone de la tâche, directement observable par l'enseignant, rend possible la compréhension de la construction du français de chaque apprenant.

6 novembre (vendredi)	
9h00 – 10h30	<p><b>Atelier 2</b>  <b>Animer un cours particulier en ligne</b>  Liv Sarmento (Alliance Française de São Paulo)</p> <p>Cet atelier a été pensé en fonction de notre contexte de pandémie et de la demande croissante de cours particuliers, de la nécessité à laquelle les professeurs doivent répondre au quotidien, aux défis que pose ce nouveau format. Voici quelques points que nous souhaitons traiter lors de cette rencontre à partir d'exemples. Si les spécificités du cours particulier, ses règles et la relation enseignant-apprenant nous sont familières en présentiel, le passage au cours en ligne nous interpelle, nous questionne : comment organiser efficacement son environnement de travail, choisir des activités en rapport aux objectifs visés, élaborer des tâches, leurs respectives consignes et avec quels outils ? Se pose aussi et surtout la question du rythme et de la planification de chaque séance, de repenser le travail asynchrone, de partager les ressources disponibles pour l'enseignant et l'apprenant.</p>
9h00 – 10h30	<p><b>Atelier 3</b>  <b>La culture partagée dans les expressions françaises</b>  Mariza Zanini (Universidade Federal de Pelotas – UFPEL)</p> <p>Un peu de lexiculture proposée partant de quelques documents authentiques pour notre activité enseignante. Si la culture partagée est moins décrite que vécue, elle sert quand même à comprendre et à se faire comprendre au quotidien en contraste avec une culture cultivée, savante, littéraire. Dans l'enseignement-apprentissage l'activité peut s'avérer utile pour mieux comprendre et rendre sensible à l'identification des éléments d'une charge culturelle partagée (CCP) qui relève de la pragmatique et dont la mobilisation constitue signe d'appartenance au groupe.</p>
10h30 – 10h45	Pause
10h45 – 11h00	<p><b>Fédération Brésilienne des Professeur de Français (FBPF)</b>  Mots de la Présidente Mme Denise Gisele de Britto Damasco</p>
11h00 – 12h00	<p><b>Conférence 1</b>  <b>Devenir citoyen.ne francophile du web : comment maximiser les opportunités d'interactions sociales en ligne des apprenants de français langue seconde</b>  Marie-Josée Hamel (Université d'Ottawa, Canada)</p> <p>Je partirai du constat que les apprenants de langue sont des êtres connectés et présents socialement sur la toile et de la prémisse est qu'il est du rôle des enseignants de langue de les amener à élargir leur univers numérique de sorte de devenir citoyen du web à part entière dans leur langue seconde (Hamel, 2019). Pour ce faire, je vais présenter une approche socio-interactionnelle (Ollivier et coll., 2018) qui part du principe que la communication prend place en interaction, qu'elle est située socialement et que le sens se construit dans l'action avec les autres (Hymes, 1972). Cette approche, développée dans le cadre du projet eLANG du CELV, promeut des tâches dites 'ancrées dans la vie réelle' ; les quelles invitent les apprenants à participer en L2 sur le Web 2.0 et à en devenir de véritables acteurs sociaux. Je vais illustrer mon propos à partir de ressources en ligne développées par l'équipe du projet eLANG.</p>

6 novembre (vendredi)	
12h00 – 13h15	Déjeuner
13h15 – 14h45	Communications
14h45 – 15h00	Pause
15h00 – 16h30	<p><b>Atelier 4</b>  <b><i>Méthodes alternatives de l'évaluation</i></b>  Rosa Hong (Université de Toronto à Mississauga)</p> <p>Dans cet atelier, nous tentons de réfléchir aux méthodes alternatives de l'évaluation dans le contexte l'enseignement à distance. Nous nous appuyons sur les principes de la conception universelle de l'apprentissage (CAST 2011) et explorons les moyens de varier les méthodes multimodales de l'évaluation qui privilégient l'engagement (Huba &amp; Freed 2000) et les compétences des apprenants. Plusieurs exemples seront proposés afin de susciter l'échange actif et de discuter des outils pertinents.</p>
15h00 – 16h30	<p><b>Atelier 5</b>  <b><i>Rythme moderne et désintégration dans la poésie apollinarienne</i></b>  Karina Chianca (Universidade Federal da Paraíba Universidade – UFPB/UFRN, PPGEL)</p> <p>L'esthétique de Guillaume Apollinaire (1880-1918) met en scène un monde en mutation, représenté par l'accélération de la vie moderne et par son côté éphémère. Face à ce constat, le poète-peintre observe le côté transitoire, insaisissable même de l'univers où il baigne. Certains de ces éléments sont présentés dans son recueil <i>Alcools</i> (1913) éparpillés, fragmentés. C'est alors que s'opère une désintégration, une décomposition du corps féminin, les différents morceaux étant rassemblés pour former une unité esthétique. Grâce à cette décomposition, le poète peut élaborer une nouvelle réalité artistique. Dans cet atelier, nous allons initialement plonger dans l'univers théorique et poétique du poète pour ensuite travailler en petits groupes quelques poèmes qui seront mis en commun à la fin de l'activité.</p>
15h00 – 16h30	<p><b>Atelier 6</b>  <b><i>Comment construire une unité didactique cohérente ?</i></b>  Cláudia OZON (Universidade Tecnológica Federal do Paraná – UTFPR et Associação dos professores de francês do Paraná – APFPR)</p> <p>A partir du fil conducteur d'un manuel FLE il est possible de construire une unité didactique cohérente avec des outils gratuits disponibles en ligne (REL: Ressources Éducatives Libres / REA) et des documents authentiques. Dans cette perspective, cet atelier propose des activités afin de développer les compétences orales et écrites dans les thématiques pertinentes aux niveaux A2-B1.</p>

6 novembre (vendredi)

**Conférence 2**

***Potentiel des médias sociaux pour l'apprentissage du français***

Catherine Caws (Université de Victoria – Canada)

16h30 – 17h30

Notre communication concerne une recherche sur le potentiel apporté par les médias sociaux comme outils de collaboration et d'interactions plaçant l'apprenant dans une posture d'acteur social. Une fois avoir présenté les modes d'intégration de ces outils de réseautage, nous discuterons des usages variés qui sont associés à leur exploitation. Notre recherche tente d'analyser les facteurs qui semblent motiver les étudiants à participer à des interactions sociales et à se créer des espaces d'affinités (Gee, 2005). Notre analyse se base en partie sur l'approche (socio) interactionnelle de l'apprentissage et de l'enseignement des langues (Ollivier 2010 ; Ollivier & Puren 2011).

7 novembre (samedi)

**Atelier 7**

***Formations à distance : réfléchir à l'autonomie***

Pedro Armando de Almeida Magalhães (Universidade do Estado do Rio de Janeiro – UERJ)

9h30 – 11h00

En me basant sur les études d'Henri Holec et d'Hélène Martinez (Université de Giessen, en Allemagne), je propose un atelier sur les formations à distance où les participants seront amenés à la réflexion sur la prise de conscience des enjeux du développement de l'autonomie : la relation entre l'enseignant et l'apprenant ; les stratégies adoptées, tenant compte des besoins et des objectifs ; l'évaluation formative qui porte un regard sur l'efficacité du séquençage des unités pédagogiques.

**Atelier 8**

***Réfléchissons ensemble sur des pratiques d'évaluation formatives dans l'enseignement du français.***

Denise Gisele de Britto Damasco (Fédération Brésilienne des Professeurs de Français – FBPF)

9h30 – 11h00

À partir de la compréhension qu'enseigner une langue n'est pas seulement l'enseignement d'un système linguistique, nous vous proposons une stratégie afin de sortir « du slogan pédagogique du praticien réflexif » pour aller vers « la pratique quotidienne de la réflexion » (Tardif, Borges et Malo, 2013). Comment choisir une activité d'évaluation ? Comment s'y préparer ? Nous vous invitons à réfléchir ensemble sur l'évaluation et ses différentes facettes étant donné la place de l'évaluation comme une activité intrinsèque de l'enseignant. Pour cela, nous avons sélectionné deux types d'évaluation dans le cadre de l'évaluation formative : le portfolio et la synthèse réflexive. Nous vous présenterons à la fin de l'atelier des pistes de recherches ainsi que des références bibliographiques sur cette thématique.

7 novembre (samedi)	
9h30 – 11h00	<p><b>Atelier 9</b>  <b>Réflexion croisées en vue de l'autonomie des apprenants de langue étrangère</b>            Myriam Crestian Cunha (Universidade Federal do Pará – UFPA)</p> <p>Pandémie rime avec autonomie : avec les cours en ligne, l'autonomie des élèves de langues étrangères est plus que jamais une capacité indispensable à la réussite de l'apprentissage. Toutefois, il ne suffit pas d'en faire la constatation et de renvoyer l'apprenant à ses devoirs (tâches et obligations). Encore faut-il savoir ce qui peut être proposé en classe ou en dehors pour la prendre en compte en tant qu'objectif d'apprentissage incontournable et pour construire – tout au long de l'apprentissage – les capacités requises pour favoriser cette autonomie. L'atelier propose de réfléchir aux pistes développées dans différents domaines comme le conseil langagier ou l'évaluation formative et présente des dispositifs permettant de favoriser cette autonomie.</p>
11h00 – 11h30	Pause
11h30 – 12h45	<p><b>Les perles d'Haïti: poésie et roman contemporains</b></p> <p><b>Table-ronde</b> avec Heloisa Moreira, traductrice de Dany Laferrière (<i>Pays sans chapeau/País sem chapéu</i> et <i>Comment faire l'amour avec un nègre sans se fatiguer/ Como fazer amor com um negro sem se cansar</i>) et Henrique Amaral, traducteur de <i>Estilhaços: Antologia de poesia haitiana contemporânea</i>. Médiation: Ligia Ferreira (Universidade Federal de São Paulo – UNIFESP)</p> <p>Dans cette rencontre, nous allons situer Haïti et sa glorieuse histoire d'indépendance, ainsi que présenter un peu de sa riche littérature à travers la production de l'écrivain Dany Laferrière et des cinq poètes haïtiens contemporains présents dans l'anthologie <i>Estilhaços</i>.</p>
12h45 – 13h45	Déjeuner
13h45 – 15h15	Communications
15h15 – 16h15	Présentation du projet Grand Lycée Pasteur par le proviseur M. Christophe Nerrand